

*Delegazione per le relazioni con l'Iraq***D-IQ_PV(2012)1018_1****PROCESSO VERBALE**
della riunione del 18 ottobre 2012, dalle 10.15 alle 11.15
Bruxelles

La riunione ha inizio giovedì 18 ottobre 2012, alle ore 10.19, sotto la presidenza di Struan Stevenson, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno (PE 495.776)

Il progetto di ordine del giorno è approvato.

2. Approvazione del processo verbale della riunione del 18 settembre 2012 (PE 490.253)

Il processo verbale è approvato. Viene inoltre approvato il resoconto della quarta riunione interparlamentare del Parlamento europeo con il Consiglio dei rappresentanti iracheno del 25 settembre 2012.

3. Comunicazioni del presidente

Struan Stevenson propone di dedicare la riunione al tema dell'infanzia. Condanna nella maniera più ferma il barbaro tentativo di omicidio avvenuto in Pakistan nei confronti di Malala Yousafzai, una ragazza di 14 anni, la cui unica colpa è stata quella di chiedere l'istruzione per le donne.

Il presidente ribadisce la grande importanza attribuita dal Parlamento europeo ai diritti dei bambini, ed elenca alcuni degli abusi più comuni subiti dai minori in varie parti del mondo, incluso l'Iraq.

Tra questi, Struan Stevenson ricorda l'accesso all'istruzione scolastica, i problemi legati agli orfanotrofi, la tratta di esseri umani, la schiavitù, i sequestri e lo sfruttamento dei bambini. Purtroppo, i bambini iracheni sono inoltre vittime delle pesanti conseguenze derivanti dell'utilizzo di armi non convenzionali o tossiche. A causa dell'impiego di metalli pesanti e,

probabilmente, di materiali radioattivi potrebbero riscontrarsi gravi malformazioni e malattie, soprattutto nei bambini più piccoli.

In seguito, il presidente cede la parola a Marzio Babille, rappresentante dell'UNICEF in Iraq, che vanta una lunga e articolata esperienza sul campo in materia di questioni legate all'infanzia, avendo prestato servizio in diversi paesi, dall'India all'Etiopia, dall'Angola al Sudan.

4. Scambio di opinioni sulla situazione dei diritti dei bambini in Iraq:

Intervento principale: Dott. Marzio Babille, rappresentante dell'UNICEF in Iraq

Marzio Babille presenta una relazione esaustiva sui diritti dei bambini in Iraq sulla base di ricerche approfondite, la cui realizzazione ha richiesto diversi anni.

In primo luogo illustra alcuni dei fattori sociodemografici che possono avere conseguenze sui bambini: quasi la metà della popolazione irachena ha un'età inferiore ai 18 anni, vale a dire 16,8 milioni di persone, di cui 5,6 milioni sono bambini al di sotto dei 5 anni. Il tasso di povertà tra la popolazione è pari al 23% (meno di 2 USD al giorno) e quello di disoccupazione raggiunge il 17%. Inoltre, solo il 18% delle donne ha un impiego e l'utilizzo di internet è scarso (5%), mentre sono numerosi gli utenti di telefonia mobile (78%); infine, il 14% della popolazione non dispone di elettricità. L'Iraq ha un indice di sviluppo umano basso (il paese si colloca al centotrentaduesimo posto della classifica), il reddito procapite è ancora relativamente basso e in alcune regioni la sicurezza è fortemente minacciata.

Il paese ospita due campi di rifugiati siriani, uno a Domiz (regione autonoma del Kurdistan iracheno) e l'altro ad Al Qaim. In entrambi i campi, l'UNICEF si dichiara soddisfatta della cooperazione con le autorità locali per quanto riguarda, in particolare, i bambini sfollati.

In Iraq, un bambino su tre è privato di diversi diritti, a seconda dei governatorati. Tra le varie regioni le disparità sono forti.

In generale, si sono registrati sviluppi in materia di:

- registrazione delle nascite;
- parità di genere nelle scuole;
- frequenza della scuola primaria;
- vaccinazione completa dei bambini (escluso il morbillo).

Sono stati compiuti progressi insufficienti in merito a:

- mortalità infantile: più della metà dei decessi al di sotto dei 5 anni avviene nel corso del primo mese di vita;
- copertura delle vaccinazioni contro il morbillo;
- malnutrizione;
- lavoro minorile.

Purtroppo occorre segnalare l'assenza di progressi o regressioni per quanto riguarda:

- allattamento al seno (l'UNICEF sostiene un allattamento precoce ed esclusivo);
- trattamento della diarrea;
- polmonite;
- matrimoni precoci;
- tasso di bambini sottopeso alla nascita;
- tasso di completamento della scuola primaria;
- violenza domestica ed educazione violenta;
- conoscenza dell'HIV;
- somministrazione di sale iodato;

Marzio Babille aggiunge inoltre che un bambino su quattro soffre di ritardi di crescita a livello fisico e mentale. Si registrano progressi in materia di accesso alle reti idriche e alle strutture sanitarie, ma vi sono ancora ampi margini di miglioramento.

Con riferimento ai tassi di istruzione e alfabetizzazione dei bambini non si sono riscontrati progressi a partire dal 2006. La frequenza della scuola primaria risulta più elevata nel nord del paese, in particolare nella regione del Kurdistan; sono 400.000 tuttavia i bambini che non terminano il primo ciclo scolastico nei tempi previsti.

Quattro bambini su cinque ricevono un'educazione violenta e subiscono severe punizioni corporali mediante per le quali sono utilizzati bastoni o spranghe di metallo. Occorre conferire maggiori poteri ai consigli provinciali affinché a lungo termine possano migliorare e modificare le forme educative.

Inoltre, 1,3 milioni di donne subiscono mutilazioni genitali. Il problema appare molto più diffuso nella regione del Kurdistan, tuttavia i dati vanno valutati con attenzione, poiché le donne nelle zone meridionali del paese potrebbero avere minori possibilità di esprimersi apertamente. Il problema ha mobilitato le deputate irachene, che sono impegnate a promuovere chiaramente il messaggio secondo cui nel nuovo Iraq non c'è posto per la mutilazione genitale femminile!

Anche il lavoro minorile rappresenta un problema: un bambino su venti è costretto a lavorare, soprattutto nelle province del sud del paese. D'altro canto, l'alto tasso di disoccupazione giovanile è elevato e perdipiù in aumento (30%), ed è aggravato dai bassi livelli di istruzione e di qualificazione.

A livello politico e strategico, il lavoro dell'UNICEF offre sostegno ai programmi nazionali già esistenti, in particolare il Programma di sviluppo nazionale, in procinto di entrare in una nuova fase di pianificazione; inoltre, sono in corso discussioni in vista dell'elaborazione di un nuovo programma nel corso dell'autunno.

Al termine del discorso di Marzio Babille, Andrés Perelló Rodríguez esprime la propria perplessità sul fatto che l'aumento dei proventi del petrolio non ha sinora avuto alcun effetto sui redditi, sulla fornitura di servizi e sulla qualità di vita della popolazione irachena.

5. Varie

Tema della prossima riunione della delegazione per le relazioni con l'Iraq sarà la distribuzione equa dei proventi derivanti dalla produzione di petrolio.

6. Data e luogo della prossima riunione

Bruxelles, 27 novembre 2012

La riunione termina alle 11.19.

ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ
LISTINA/DELTAGERLISTE/ ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE
NIMEKIRI/KATASTAΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRĀS/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI IV/ REĢISTRU TA'
ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ
DE PREZENTĀ/ PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM
NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Struan Stevenson (P)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Мέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Andres Perello Rodriguez

187 (2)
193 (3)

49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/Napirendi punt/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dzennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkti)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatilejad/Παραπηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Mε πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Marzio Babille, UNICEF representative for Iraq

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Komissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Euroopatükij Yπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europas išorēs veiksmu taryba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew ghall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas ieslādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituijii/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

--	--

<p>Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p> <p>Maytham Al Rikabi, Saas Wallas, embassy of Iraq - Pierre-Yves Brundseaux, Aurore Deschamps, UNICEF - Laetitia Ruiz, HRW - Carlos Kurdi - Zana Kurda - Merry Fitzgerald, EU-Turkmen friendship - Hassan Aydinli, Iraqi Turkmen representative in EU</p>

<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariäts/Frakcijų sekretoriai/Képviselőcsoporthoz titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>	
PPE	Giannella Roberto
S&D	Marisol Guirao Galdon
ALDE	Mirena Pencheva
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekretærarens kansli</p>

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoráts/Généralinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Generali/Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	
DG IPOL	
DG EXPO	
DG COMM	
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öiguseenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisēs tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaire de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesekretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsssekretariatet	
Rok Kozelj, Robertino Babic, Nicole Devos	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Bonjóć/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assisterter	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
 (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtutpróedrosz Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreședinte/Podpredsesda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
 (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiige/Méλoς/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membra/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
 (F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tiszttviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzédnik/Funcionário/Funcționar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänstemän